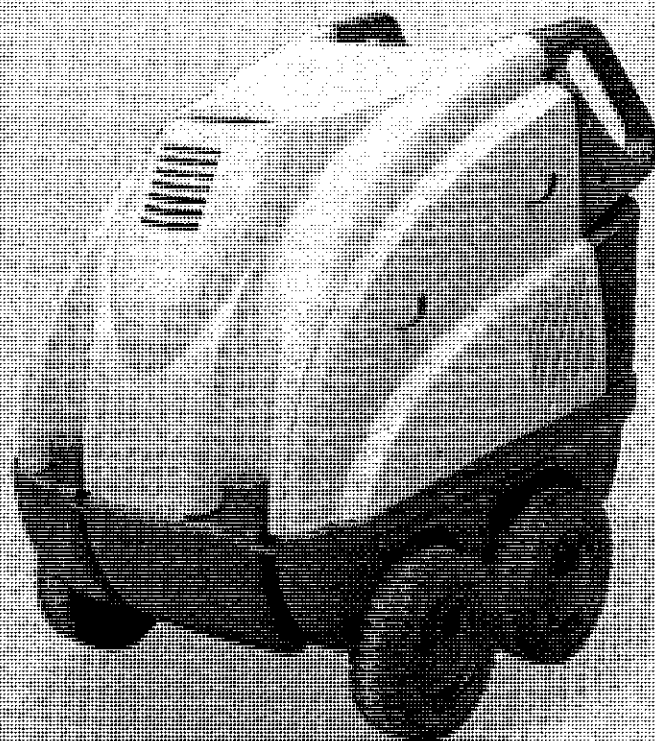




ATTENTION: LIGERE LE ESTRUZIONI PRIMA DELL'USO.
ATTENTION: READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.
ATTENTION: LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT L'USAGE.
BEACHTUNG: DIE ANWEISUNGEN VOR VERWENDUNG SORFÜLTLICH LESEN.
ES: MUESTRENDOLER INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.
HU: LÉD UPVÉTELJUT A GÉSZÍTŐHASZNÁLATI JAVASLATOK ELŐTT.
RU: ПРОСЬМА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ ДО ПРИМЕНЕНИЯ.
SI: PRAŠIMO VARNOSTNE INŠTRUKCIJE PREJESTI PRI PRILAGODITVI.
SK: PRAŠIMO VARNOSTNE INŠTRUKCIJE PREJESTI PRI PRILAGODITVI.
SV: FÖRST LÄS OCH FÖRSTÄÅ ANVÄNDNINGEN FÖRÄN DU ANVÄNDER.
TR: KULLANMAYA ÖNCE KULLANIM KILAVUZUNU OKUYUNUZ.
UK: ПЕРШО ПЕРЕЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЇ ДО ВИКОРИСТАННЯ.
ZK: PŘED POUŽITÍM PŘEČTĚTE INŠTRUKCI.

LKXXP/LP - SUNDEK 5 - HYPER L



IT
EN
FR
DE
ES
NL
EL
PT
FI
RU
HR
SI



TARGHETTA DATI TECNICI

Controllare che i dati tecnici riportati sulla targhetta siano corrispondenti con quelli della rete elettrica e idrica a cui si vuole collegare la macchina.

TECHNICAL DATA PLATE

Check if the technical data on the plate correspond to those of the electricity and water net, to which the machine has to be connected.

PLAQUE DONNÉES TECHNIQUES

Contrôler que les données techniques reportées sur la plaque correspondent à celles des réseaux électriques et hydrauliques auxquels la machine sera branchée.

FABRIKSCHILD MIT TECHNISCHEM DATEN

Die auf dem Fabrikschild angegebenen Daten müssen mit der anliegenden Netzspannung und Wasserleitung übereinstimmen.

PLACA DATOS TÉCNICOS

Controlar que los datos técnicos indicados en la placa correspondan con los de la red eléctrica e hidráulica a las cuales se desea conectar la máquina.

TECHNISCHE GEGEVENS PLAATJE

Controleer of the technische gegevens op de plaatje corresponderen met die van het elektriciteits- en waterleidingnet waaraan de machine wordt gekoppeld.

ΠΛΑΚΕΤΑ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Ελέγξτε ότι τα τεχνικά δεδομένα που αναφέρονται στη ΠΛΑΚΕΤΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΛΕΞΕΙΣ ΤΟΥ ΠΛΑΚΕΤΟΝ ΕΙΝΑΙ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΟΝΟΜΑ ΠΛΑΚΕΤΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΣΕΙΡΑ ΤΗΝ ΠΛΑΚΕΤΑ.

PLAQUETA DADOS TÉCNICOS

Controle que os dados técnicos indicados na plaqueta correspondam com aqueles da rede eléctrica e hidrica onde se deseja ligar a máquina.

TEKNISET TIEDOT SISÄLTÄVÄ KILPI

Tarkasta, että kilvessä olevat tekniset tiedot vastaavat verkkojännitettä ja vedenohitusverkostoa, johon laite halutaan kytkeä.

ТАБЛИЧКА С ТЕХНИЧЕСКИМИ ДАННЫМИ

Проверить, чтобы технические данные, приведенные на табличке соответствовали электрической и гидравлической сети, к которой будет подсоединяться машина.

TABLICA SA TEHNIČKIM PODACIMA

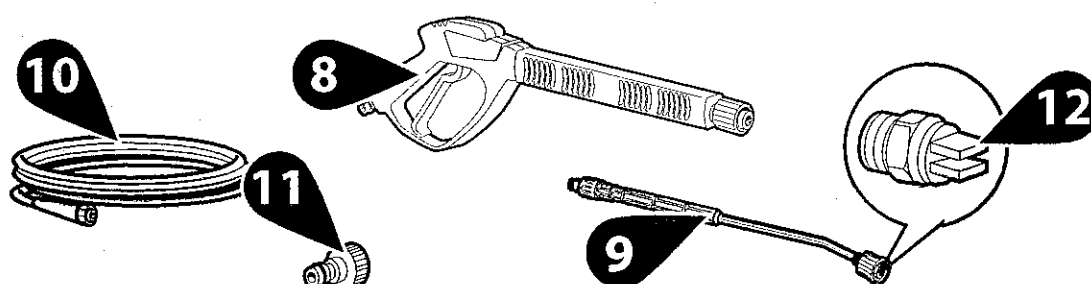
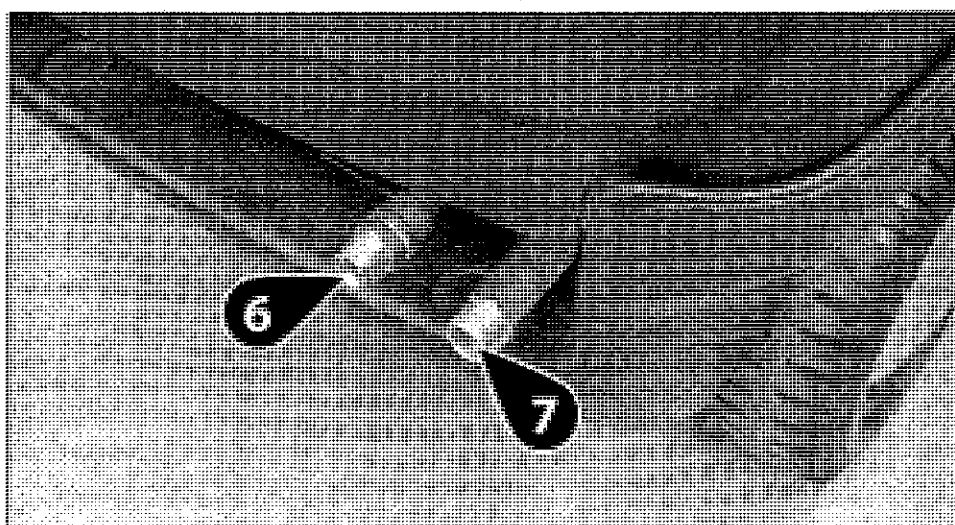
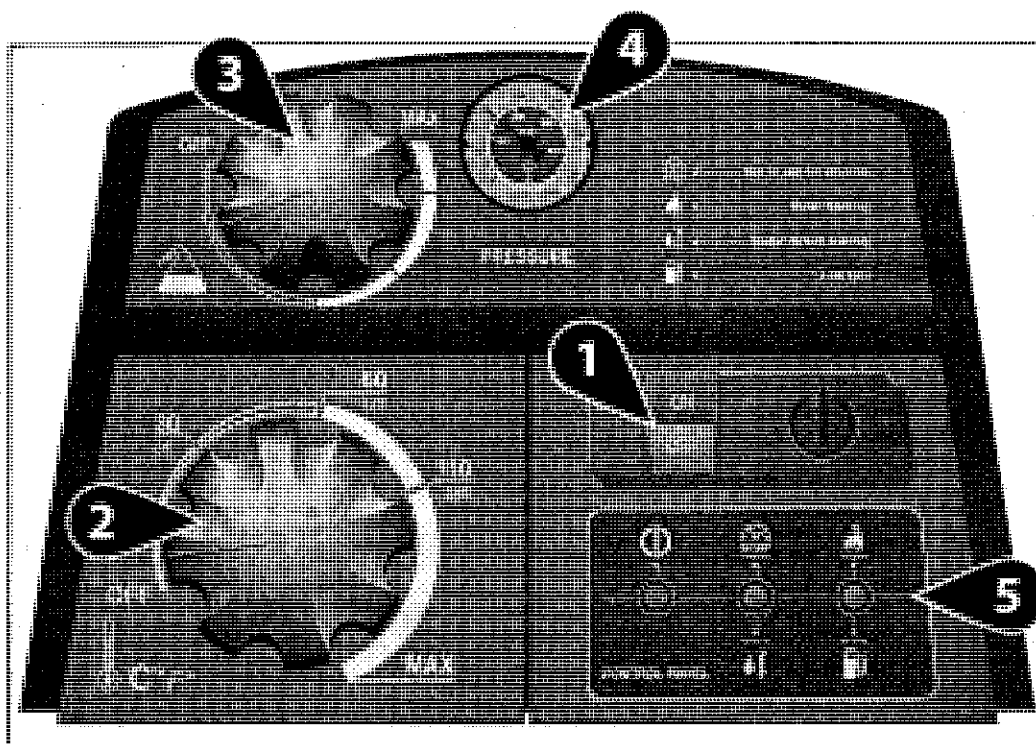
Kontrolirajte da li se tehnički podaci navedeni na tablici podacima podudaraju s omrežja električnog i vodovodnog mreže na koju se želi obaviti povezivanje mašine.

TABLICA S TEHNIČNIMI PODATKI

Preverite, da so na tablici navedeni tehnični podatki skladni s podatki električnega in vodovodnega omrežja, na kateri nameravate stroj priključiti.

> PRINCIPALI ORGANI DI COMANDO • MAIN CONTROLS • PRINCIPAUX ORGANES DE COMMANDE • HAUPTSCHALTER • PRINCIPALES ÓRGANOS DE CONTROL • HOOFDSCHAKELAAR • ΚΥΡΙΑ ΟΡΓΑΝΑ ΕΛΕΓΧΟΥ • PRINCIPAIS ÓRGÃOS DE COMANDO • PÄÄOHJAUSLAITTEET • ОСНОВНЫЕ ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ • GLAVNI KOMANDNI DIJELOVI • GLAVNI DELI ZA UPRAVLJANJE

Fig. 1



(FI)

- 1 Sähköpumpun katkaisin
- 2 Polttimen katkaisin säätimellä
- 3 Pesunesteen säädin
- 4 Painemittari
- 5 Merkkivalot
- 6 Korkeapaineveden ulostulo
- 7 Veden sisäänmeno + suodatin
- 8 Pistooli
- 9 Suihkuputki
- 10 Korkeapaineputki
- 11 Letkuliitos
- 12 Suutin

(RU)

- 1 Выключатель электронасоса
- 2 выключатель горелки с регулятором
- 3 Регулятор моющего средства
- 4 Манометр
- 5 Индикаторы
- 6 Выход воды под высоким давлением
- 7 Вход воды + фильтр
- 8 Пистолет
- 9 Трубка опрыскивателя
- 10 Шланг высокого давления
- 11 Патрубок держателя шланга
- 12 Горелка

(HR)

- 1 Prekidač električne pumpe
- 2 Prekidač gorionika s regulatorom
- 3 Regulator deterdženta
- 4 Manometar
- 5 Kontrolna svjetla
- 6 Izlaz vode pod visokim pritiskom
- 7 Ulaz za vodu + filter
- 8 Pištolj
- 9 Usmjerivač
- 10 Cijev pod visokim pritiskom
- 11 Spojnica nosač gumiće
- 12 Prskalica

(SL)

- 1 Stikalo električne črpalke
- 2 Stikalo gorilnika z regulatorjem
- 3 Regulator čistila
- 4 Manometer
- 5 Signalne lučke
- 6 Izstop vode z visokim tlakom
- 7 Vstop vode + filter
- 8 Brizgalka
- 9 Brizgalna cev
- 10 Visokotlačna cev
- 11 Priključek gumijaste cevi
- 12 Šoba

FI	SISÄLTÖ	SIVU
Symbolit - Asennus		9
Käyttöönotto - Käytön lopetus		10
Tietiset ohjeet - Varoitushetket		84
Vedensyöttö - Korkeapaineletku - Sähkönsyöttö		85
A.S.S. - Automatic Stop System		86
Koneen käyttötarkoitus		86
Pakkauksesta purkaminen		86
Asennus ja käyttöönotto		87
Resurssien luku		87
Ohjaukset		88
Tuotto		88
Viat ja niiden korjaus		89
Korjaukset - Varaosat		91
Kuumavesisäiliön puhdistaminen		91
Takuuehdot - Ravustus		92
Tekniset tiedot		122-123
EU-vastuuväittämätön vastuuvakuutus		125

RU	ОГЛАВЛЕНИЕ	СТР.
Символы - Монтаж		9
Пуск - Хранение		10
Общие Указания - Общие Предупреждения		84
Подача воды - Шланг высокого давления - Система Электропитания		84-85
A.S.S. - Система автоматического останова		86
Предусмотренное пользование машиной		86
Распаковка		86
Установка и запуск		86
Восстановление изначального средства		86
Элементы управления		87
Техобслуживание		88
Неисправности и способы их устранения		89
Ремонт - Запасные части		102
Чистка котла		102
Условия гарантии - Утилизация		102-103
Технические характеристики		122-123
Сертификат Соответствия ЕЕ		125

HR	INDEKS	str.
Simboli - Instalacija		9
Pokretanje - Van uporabe		10
Opće indikacije - Opća upozorenja		104
Napajanje vodom - Cijev pod visokim pritiskom - Električno napajanje		105
A.S.S. - Automatic Stop System		106
Predviđena uporaba stroje		106
Uklanjanje ambalaže		106
Instalacija i pokretanje		107
Usisavanje deterdženta		107
Komandni elementi		108
Održavanje		108
Problemi i rješenja		109
Popravljanje - Rezervni dijelovi		111
Čišćenje grijalice(kotla)		112
Garantni uvjeti - Odbacivanje		112
Tehničke karakteristike		122-123
Izjava CE o Prikladnosti		126

SL	KAZALO	str.
Simboli - instalacija		9
Zagon - mirovanje		10
Splošna navodila - splošna opozorila		113
Omred vode - visokotlačna cev - električno napajanje		114-115
A.S.S. - Automatic Stop System		116
Predvidena uporaba stroja		116
Odpakiranje		116
Namestitev in zagon		116
Sesanje čistila		116
Elementi za upravljanje		117
Vzdrževanje		117
Težave in rešitve		118
Popravila - rezervni deli		120
Čiščenje kotla		120
Garancijski pogoji - Odstranjevanje		121
Tehnične lastnosti		122-123
CE izjava o ustreznosti		126

> **SIMBOLI • SYMBOLS • SYMBOLES • SYMBOLE • SÍMBOLOS • SYMBOLEN • ΣΥΜΒΟΛΑ • EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS • SYMBOLIT • СИМВОЛЫ • SIMBOLI • SIMBOLI**

ATTENZIONE! Prestare attenzione per motivi di sicurezza.

CAUTION! It is important to be careful on safety grounds.

ATTENTION! Redoublez d'attention pour des motifs de sécurité.

ACHTUNG! Wichtiger Hinweis, der aus Sicherheitsgründen zu beachten ist.

¡ATENCIÓN! Prestar atención por motivos de seguridad.

ATTENTIE! Uit veiligheidsoverwegingen goed opletten.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Σημαντική υπόδειξη που πρέπει να τηρηθεί για λόγους ασφαλείας.

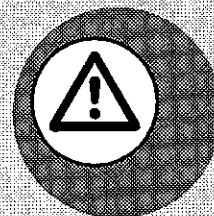
ATENÇÃO! Informação importante a ser tida em consideração por motivos de segurança.

HUOMIO! Tärkeä ohje joka on turvallisuuksystä otettava huomioon.

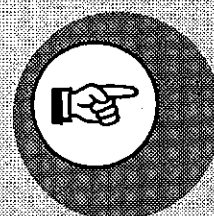
ВНИМАНИЕ! Для обеспечения безопасности будьте внимательны.

UPOZORENJE! Pripazite iz sigurnosnih motiva.

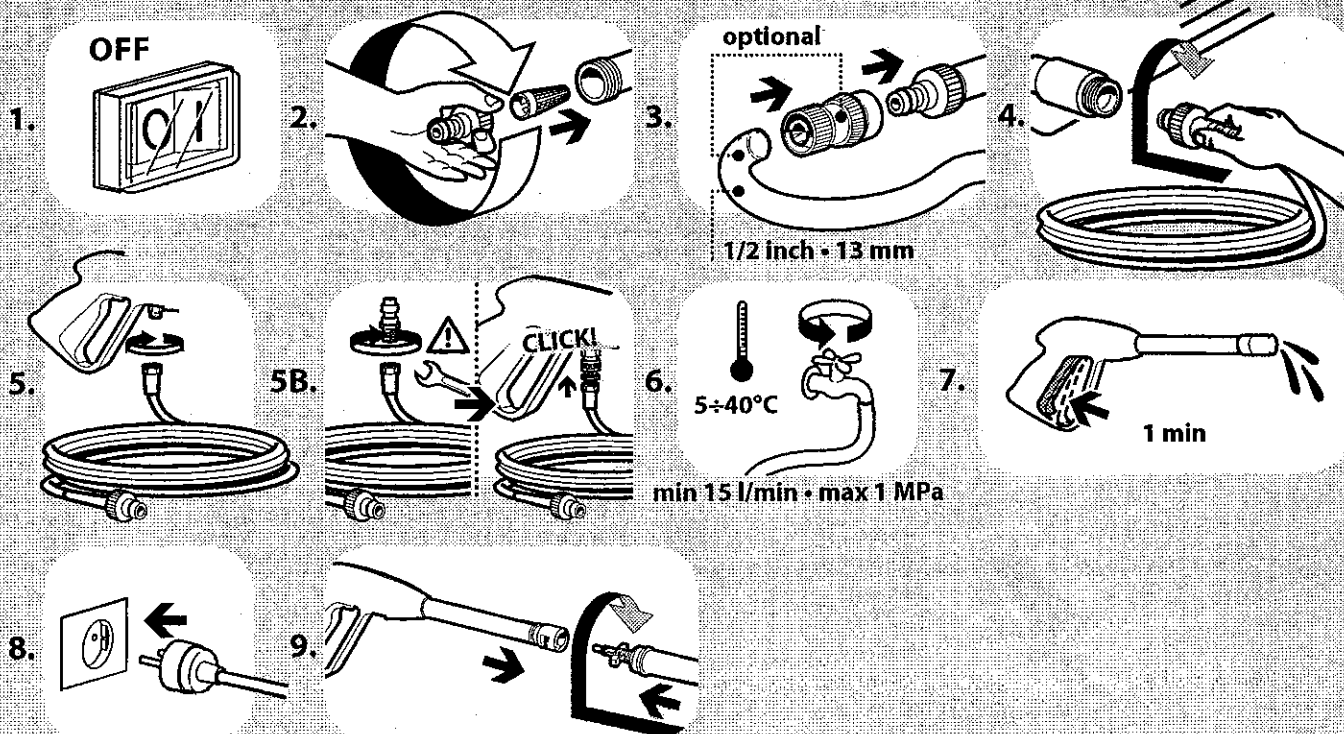
POZOR! Bodite pozorni iz varnostnih razlogov



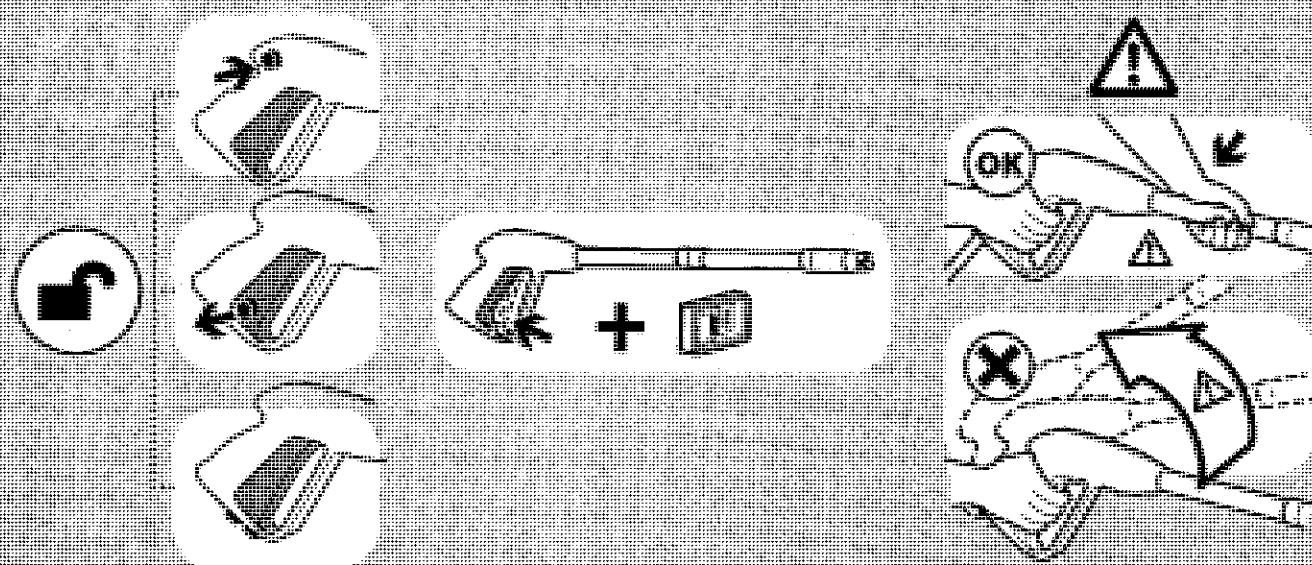
IMPORTANTE • IMPORTANT • IMPORTANT • WICHTIG • IMPORTANTE • BELANGRIJK • ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ • IMPORTANTE • ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ • TÄRKEÄÄ • VAŽNO • POMEMBNO



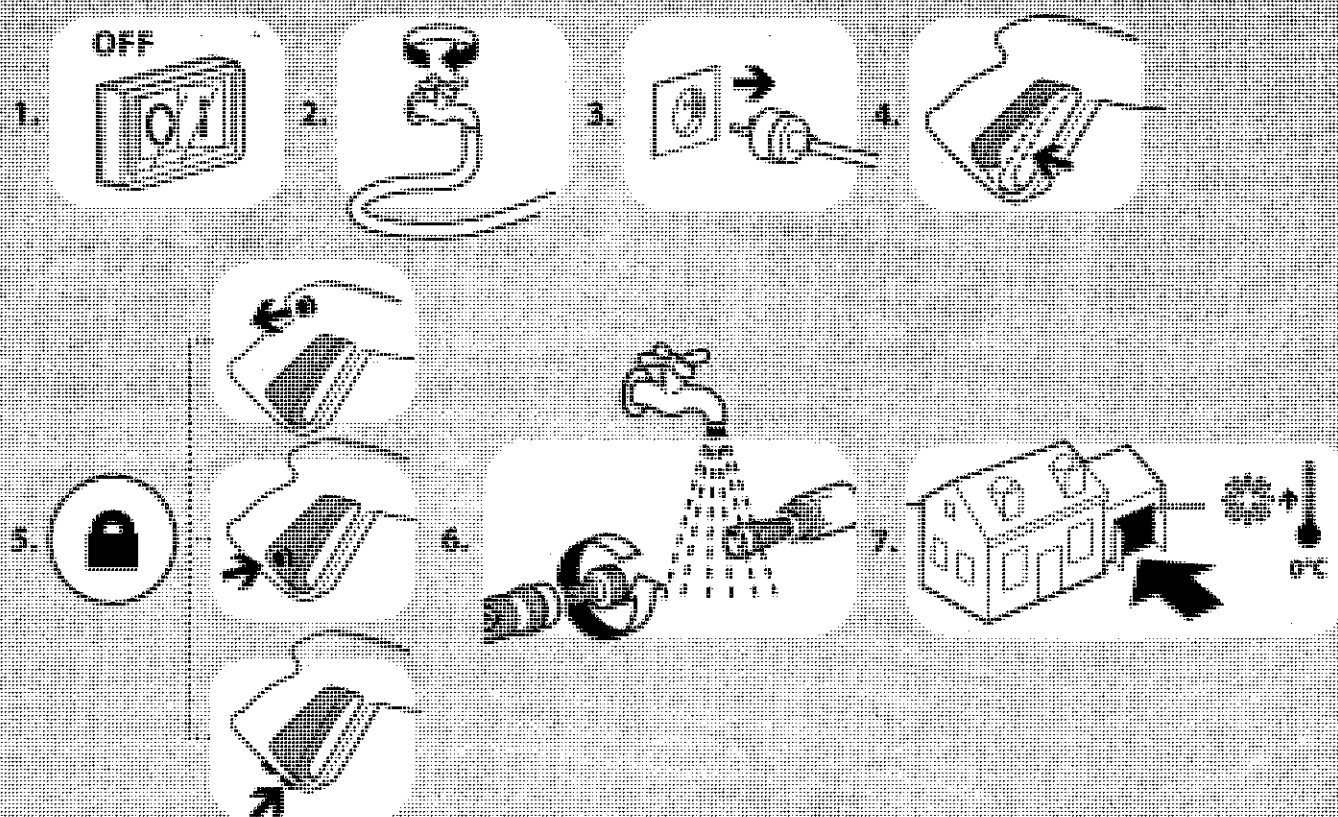
> **INSTALLAZIONE • INSTALLATION • MISE EN PLACE • INSTALLATION • INSTALACIÓN • INSTALATIE • ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ • INSTALAÇÃO • ASENNUS • МОНТАЖ • INSTALACIJA • MONTAŽA**



- > **AVVIAMENTO • STARTING UP • DEMARRAGE • INBETRIEBNAHME • PUESTA EN MARCHA • INGEBRUIKNAME • ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ • COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO • KÄYTTÖÖNOTTO • ПУСК • ПОКРЕТАЊЕ • ЗАГОН**



- > **FUORI SERVIZIO • SWITCHING OFF • EXTINCTION DE L'APPAREIL • BETRIEB BEENDEN • PARA DEL APARATO • APPARAAT UITSCHAKELEN • ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ • TERMINAR A OPERAÇÃO • KÄYTTÖN LOPETUS • ΧΡΑΜΕΗ • VAN UPORABE • MIROVANJE**



> YLEISET OHJEET

- Laitteen ominaisuudet ja sen helppo käyttö tekevät sen sopivaksi EI-AMMATTIMAI-SEEN KÄYTTÖÖN.
- Laitetta voidaan käyttää ulkotilojen pintojen pesemiseen, kun paineen alaista vettä tarvitaan lian poistoon.
- Laitteeseen on saatavissa lisävarusteita vaahdon levitykseen, hiekkapuhalluksen tai pesu voidaan suorittaa pesukahvavarren päähän kiinnitettävällä pyörivällä harjalla.

> VAROITUSOHJEET

⚠ HUOMIO! Tärkeä ohje joka on turvallisuussyistä otettava huomioon.

⚠ HUOMIO: Laitetta saadaan käyttää ainoastaan ulkona.

⚠ HUOMIO: Jokaisen käytön jälkeen on sähkön- ja vedensyöttö kytkettävä aina pois päältä.

⚠ HUOMIO: Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai laitteen tärkeät osat ovat vaurioituneet, esim. turvalaitteet, pesukahvan korkeapaineletku jne.

⚠ HUOMIO: Tämä laite on kehitetty valmistajan toimittamien ja määräämien puhdistusaineiden (tyyppi: neutraali biologisesti hajoaaviin anionisiin tensiideihin pohjautuva puhdistusshampoo) käyttöä varten. Muiden puhdistusaineiden tai kemiallisten aineiden käyttö voi vaikuttaa laitteen turvallisuuteen.

⚠ HUOMIO: Laitetta ei saa käyttää henkilöiden läheisyydessä, jos heillä ei ole suojavaatetusta.

⚠ HUOMIO: Ruiskuputken suihkua ei saa suunnata voitelurasvaa sisältäviin mekaanisiin osiin: päinvastaisessa tapauksessa rasva liukenee ja hajoaa maaperään. Auton renkaita/venttiileitä saa pestä vain vähintään 30 cm etäisyydeltä. Ohjeiden vastaisesti käytettynä korkeapainesuihku voi vahingoittaa renkaita/venttiilejä. Ensimmäinen merkki tästä on renkaan vär-

jäytyminen. Vaurioituneet auton renkaat/venttiilit saattavat olla hengenvaarallisia.

⚠ HUOMIO: Korkeapaineella tuleva vesisuihku voi olla vaarallinen, jos sitä käytetään epäasianmukaisesti. Älä koskaan kohdista suihkua henkilöitä, eläimiä, päällekytkettyjä sähkölaitteita tai laitetta itseään kohden.

⚠ HUOMIO: Korkeapaineletkut, lisätarvikkeet ja liitännät ovat tärkeitä laitteen turvallisuutta varten. Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä letkuja, lisätarvikkeita ja liitäntöjä (on erittäin tärkeää, että nämä osat pysyvät ehjinä, välttä tämän vuoksi epäasianmukaista käyttöä ja suojaa ne taitteilta, iskuilta ja naarmuuntumiselta).

⚠ HUOMIO: Pesukahva on varustettu turvalukolla. On tärkeää, että tätä turvalukkoa käytetään joka kerta, kun laitteen käyttö keskeytetään, jotta sattumanvarainen avautuminen estettäisiin.

- Älä kohdista suihkua itseäsi tai muita henkilöitä kohden, puhdistaksesi kenkiä tai vaatteita.

- Lapset tai kouluttamattomat henkilöt eivät saa käyttää laitetta.

- Turvalaitteet: Pesukahva turvalukon kanssa, kone on varustettu ylikuormitusuojalla (luokka 1), pumppu on varustettu ohitusventtiilillä tai pysäytyslaitteella.

- Pesukahvan turvapainikkeella ei lukita vipua käytön aikana, vaan ettei se avaudu sattumanvaraisesti.

⚠ HUOMIO: Laitteet ilman A.S.S.-järjestelmää – Automatic Stop System (automaattinen pysäytysjärjestelmä): ne eivät pesukahvan ollessa vapautettuna saa toimia yli 2 minuuttia. Kiertopiiriin syötetyn veden lämpötila kohoaa huomattavasti ja aiheuttaa pumpulle vakavia vaurioita.

⚠ HUOMIO: Laitteet A.S.S.-järjestelmän kanssa – Automatic Stop System (automaattinen pysäytysjärjestelmä): laitetta ei tulisi jättää valmiustilaan (stand-by) yli 5 minuutiksi.

⚠ HUOMIO: Kytke ilman valvontaa jäävä lai

te joka kerta täysin pois päältä (pääkytkin asentoon OFF).

⚠ HUOMIO: Jokaiselle koneelle suoritetaan lopputarkastus käyttöolosuhteissa, joten on normaalia, että laitteen sisällä on vielä muutamia vesipisaroita.

⚠ HUOMIO: Huomioi, että virtajohto ei vaurioidu. Anna valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattiliikkeen vaihtaa välittömästi vaurioitunut liitäntäjohto.

⚠ HUOMIO: Laite sisältää paineenalaisia nesteitä. Pidä lujasti kiinni pesukahvasta, jotta reaktivoima estettäisiin. Käytä laitetta vain mukana tulevan korkeapainesuuttimen kanssa.

⚠ HUOMIO: Korkeapaineletku on kehitetty ja valmistettu siten, että se kestää korkeita paineita. Vaurioiden välttämiseksi täytyy sitä käyttää erityisen varovasti. Epäasianmukainen käyttö voi aiheuttaa ennenaikaisia vaurioita tai murtumia sekä takuun raukeamisen.

⚠ HUOMIO: Lapset tai fyysisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt tai henkilöt, joilla ei ole laitteen käyttöön vaadittavaa kokemusta tai tuntemusta eivät saa käyttää laitetta, kunnes he eivät ole saaneet siihen vaadittavaa koulutusta tai opastusta.

⚠ HUOMIO: Lapset eivät saa leikkiä laitteella, vaikka heitä valvotaan.

⚠ HUOMIO: Käynnistä painepesuri vasta sen jälkeen, kun olet kelannut korkeapaineletkun auki.

⚠ HUOMIO: Varmista, ettei painepesuri pääse kaatumaan kumoon letkun kiinni/aukikelaamisen yhteydessä.

⚠ HUOMIO: Varmista ennen letkun kiinni/aukikelaamisen aloittamista, että painepesuri on sammutettuna ja ettei letkussa ole painetta (ei käytössä).

> VEDENSYÖTTÖ Vesiliitäntä

Huomio - Vaara!

Ime pelkästään suodatettua tai puhdasta vettä. Vedenottoon tarkoitettua hanan on taattava

pumpun maksimaaliseen virtaamaan nähden kaksinkertainen vedenanto.

- Minimivirtaama: 30 l/min.
- Maksimaalinen vedenlämpötila sisäänmenossa: 40°C
- Maksimaalinen vedenpaine sisäänmenossa: 1Mpa

Aseta korkeapainepesuri mahdollisimman lähelle vedenjakeluverkkoa.

Vedenotto vesijohdosta

- Liitä vedensyöttöletku (ei kuulu varustukseen) laitteessa olevaan vesiliitimeen (kuva 6, kohta 1) ja vesijohtoon (paine max. 10 baaria).
- Liitä paineputki ulostuloletkuun (kuva 6, kohta 2) ja avaa vesihana.

Korkeapainepesuri voidaan liittää suoraan julkiseen vesijohtoverkostoon jos syöttöputkistoon on asennettu virtauksenestolaite tyhjennysellä voimassa olevien määräysten mukaisesti. Varmista, että putki on halkaisijaltaan vähintään 13mm ja vahvistettu.

Kyseisten ehtojen noudattamatta jättäminen saa aikaan vakavia mekaanisia vahinkoja pumpulle takuun raukeamisen ohella.

> KORKEAPAINEPUTKI

⚠ HUOMIO: Korkeapaineputki on suunniteltu ja valmistettu kestämaan korkeata painetta. Jotta se ei vahingoittuisi, sitä tulee käsitellä varovaisesti.

Väärä käyttö voi aiheuttaa vahinkoa tai ennenaikaista rikkoutumista ja aiheuttaa takuun voimassaolon lakkaamisen (ks. kuvat).

> SÄHKÖNSYÖTTÖ

- Laitteen sähköliitännän täytyy olla normin IEC 364 mukainen.

👉 Varmista ennen laitteen liittämistä, että tyyppikilven tiedot vastaavat sähköverkon arvoja ja että pistorasia on suojattu vikavirtasuojakytkimellä, jonka kytkeytymis-herkkyys on alle 0,03 A - 30ms.

- Mikäli pistoke ei sovi pistorasiaan, anna

koulutetun ammattihenkilön vaihtaa pistorasia toiseen, sopivaan pistorasiaan.

- Älä käytä laitetta alle 0 °C: een lämpötiloissa, kun se on varustettu PVC-letkulla (HVV-F).

⚠ HUOMIO: Soveltumattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia.

- Jatkojohtoa käytettäessä täytyy pistorasian ja pistokkeen olla vesitiiviitä ja johdon mitoituksen täytyy olla alla olevan taulukon mukainen.

230-240V	400-415V
3G 25 mm ²	4G 25 mm ²
max 20 m	max 30 m

A.S.S.

(mikäli
varusteena)

AUTOMATIC STOP SYSTEM

HUOMAUTUS: Tämä korkeapainepesuri on varustettu A.S.S.-järjestelmällä (Automatic Stop System = automaattinen pysäytysjärjestelmä), joka sammuttaa laitteen valmiusvaiheen (stand-by) aikana. Siirrä koneen käynnistämiseksi kytkin asentoon "ON"; paina sitten pesukahvan laukaisinta: A.S.S. asettaa koneen käyttöön ja sammuttaa sen automaattisesti, kun laukaisin vapautetaan. Tämän vuoksi on suositeltavaa varmistaa pesukahva turvalukolla aina kun kone sammutetaan, jotta tahattomat käynnistykset estettäisiin.

- Koneen käynnistykset itsestään, ilman pesukahvan käyttöä aiheutuvat esim. vedessä olevista ilmakuplista. Päällä olevaa laitetta ei tulisi jättää yli 5 minuutiksi ilman valvontaa. Muussa tapauksessa on koneen suojaksi asetettava kytkin asentoon OFF.
- Tarkasta, että korkeapaineletkun ja laitteen sekä pesukahvan ja laitteen väliset liittännät on liitetty oikein.

Jos koneessa on paineensäädin:

- A.S.S. (automaattinen käynnistys ja pysäytys) ei välttämättä toimi paineen ollessa säädettyä minimille. Tämän vuoksi tulee

välttää koneen käyttöä by-pass-tilassa yli 1 minuutin ajan.

- välttä käyttöä ruiskun vivun korkealla frekvenssillä (koska se saattaa aiheuttaa virheellisen toiminnan).

> KONEEN KÄYTTÖTARKOITUS

Koneen teho ja käyttö soveltuvat ammattimaisiin käyttötarkoituksiin. Rakenneteknologinen suunnittelu takaa erittäin korkean luotettavuustason, turvallisuuden ja keston pitkällä aikavälillä. Koneen käyttö on ehdottomasti kielletty tiloissa, jotka voidaan luokitella mahdollisesti räjähdysalttiiksi. Työympäristön lämpötilan tulee olla +5 ÷ +50 °C. Koneen rakenteen tai minkä tahansa osan muuttaminen on ehdottomasti kiellettyä.

KONEEN OIKEA KÄYTTÖ

- Painepesuri tulee asettaa tukevalle alustalle vaakatasoon.
- Suljetuissa tiloissa käytettäessä tulee taata riittävä ilmanvaihto ja kaasujen ulospääsy.
- Joka kerta, kun painepesuria käytetään kovalla paineella on suositeltavaa pitää ruiskusta kiinni oikealla otteella eli toisella kädellä kädensijasta ja toisella putkesta.
- Vesisuihkua ei saa koskaan suunnata sähköjohtoihin tai itse konetta kohti.

> PAKKAUKSESTA PURKAMINEN

Irrota ylä- ja alakoukut, jotka kiinnittävät pahvilaatikon kuormalavaan. Vedä pahvilaatikko ulos, aseta koneen kaksi rengasta maahan ja irrota kuormalava (ks. kuva 2).

> **ASENNUS JA KÄYTTÖÖNOTTO**

MESSA IN SERVIZIO 1° AVVIAMENTO KÄYTTÖÖNOTTO 1. KÄYNNISTYS

Jos konetta käynnistetään ensimmäistä kertaa tai se on ollut pois käytöstä pitkään, liitä muutamaksi minuutiksi ainoastaan imuputki, jotta mahdolliset pistoolin suutinta tukkivat liat saadaan poistettua.

SÄHKÖLIITÄNTÄ (kuva 3)

Varmista, että verkkojännite vastaa käyttämäsi koneen teknisten tietojen laatassa olevaa jännitettä. Sähköverkon tulee olla asiantuntevien sähkömiesten toteuttama, jotta se vastaa kaikkia voimassa olevia säännöksiä (maadoitus, sulake, turvakytin, jne.).

Jos jotakin edellä mainituista seikoista ei noudateta, niin valmistaja ei ota vastuuta koneen käyttävien turvallisuudesta, eikä minkäänlainen takuu ole voimassa.

TANKKAUS

Täytä säiliö tekniset tiedot sisältävässä kilvessä osoitetulla polttoaineella (Diesel) (kuva 4).

Vältä säiliön tyhjenemistä käytön aikana estääksesi dieselpumpun vahingoittumista.

⚠ Sopimattomien polttoaineiden käyttö voi aiheuttaa vaaraa.

Täytä pesunestesäiliö pesua varten suositelluilla tuotteilla (kuva 5).

⚠ VAROITUS: Käytä pelkäästään nestemäisiä pesuaineita, vältä ehdottomasti happamia tai erittäin alkalisia tuotteita. On suositeltavaa käyttää höyrypesurilla pesua varten valmistamiamme tuotteita

KÄYNNISTYS

Käynnistä koneen moottori painamalla virtakytkintä (kuva 1, kohta 1) ja anna sen käydä muutaman minuutin ajan, jotta veden mukana poistuisivat epäpuhtaudet ja ilmakuplat, pysäytä kone, liitä paineletku ruiskuun (kuva 7) ja aseta putki paikoilleen (kuva 8). Varmista, että pesuaineen säännöstelijä on kiinni.

Kun kone on jälleen käynnissä, tarkista, että suihku on yhtenäinen, muussa tapauksessa puhdistu suutin mahdollisista epäpuhtauksista,

odota muutama sekunti, kunnes käyttöpain on noussut ja avaa sen jälkeen ruisku kaksi tai kolme kertaa.

Kuumalla vedellä pesua varten käännä polttimen säätönuppia ja valitse haluamasi lämpötila (kuva 1, as. 2). Pesunesteen tai desinfioimisaineen sekoittamiseksi vesisuihkuun avaa säädin (kuva 1, as. 3) haluamasi verran luvussa "PESUNESTEEIN IMU" osoitetulla tavalla.

> **PUTKEN KOKOAMINEN**

Putken liittämiseksi ruiskuun on riittävää asettaa putken kavennettu pää (kuva 8, kohta 1) ruiskun reikään (kuva 8, kohta 2), kiertää putki nuolen (A) suuntaisesti, kunnes liitäntäkohta on täysin kiinni.

> **PESUNESTEEIN IMU**

Säädettävän suuttimen avulla on mahdollista valita joko matalapaine- tai korkeapainesuihku. Paine valitaan kiertämällä säädettävää suutinta.

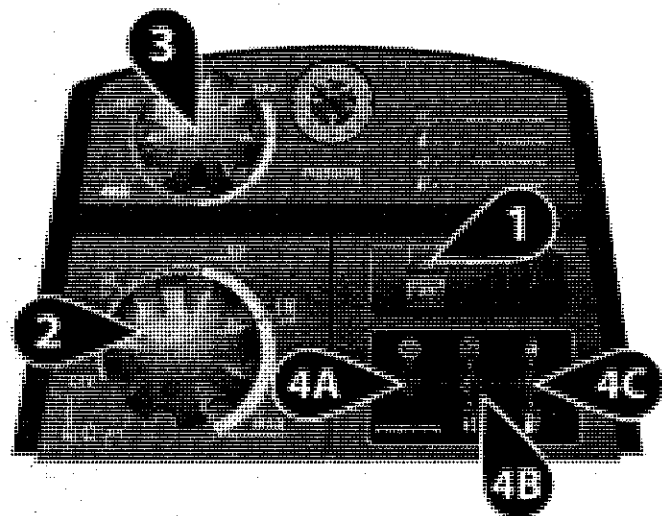
Lisätäksesi painetta, kierrä säädettävää suutinta myötäpäivään (kuva 9 as. A), vähentääksesi painetta, kierrä sitä vastapäivään (kuva 9 as. B). Pesunesteen imu tapahtuu automaattisesti kun suihkuputken säädettävä suutin käännetään matalapainekäyttöön (vastapäivään).

Pesunesteen sekoitus veteen tapahtuu automaattisesti veden virtauksen myötä.

Imetyn pesunesteen määrä riippuu pesunesteen säätönuppiin ohjelmoidusta määrästä (kuva 1, as. 3).

⚠ HUOMIO: Käytä ainoastaan nestemäisiä pesuaineita, vältä ehdottomasti happamien tai hyvin alkaliinisten tuotteiden käyttöä. Suosittelemme meidän tuotteidemme käyttöä, koska ne on suunniteltu nimenomaan painepesurin käyttöön.

> OHJAUSLAITTEET



KATKAISIMET

- 1 Sähköpumpun katkaisin
- 2 Polttimen katkaisin säätimellä
- 3 Pesunesteen säädin
- 4 Merkkivalot
- 4 A: Vihreä merkkivalo sähköpumpun katkaisin
- B: Vuotojen valvonnan merkkivalo
 - vilkkuu kun pistoolin liipaisinta painetaan toistuvasti lyhyen ajan sisällä tai kun korkeapainepiirissä syntyy vuoto.
 - Korjaa vuoto kääntymällä valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.
 - jää päälle kun kone jätetään stand-by-tilaan yli 20 minuutiksi.
 - Sammuta ja kytke sähköpumpun katkaisin uudelleen päälle.
- C: Polttimen merkkivalo
 - vilkkuu, kun polttoainesäiliö tyhjenee ja pysäyttää polttimen.
 - Tankkaa polttoainetta.
 - jää päälle kun poltin sytytetään.

> PISTOOLIN TURVALUKITUS

Joka kerta kun on tarvetta pysäyttää kone, kytke pistooliin kuuluva turvalukitus (kuva 10, as. S) päälle estääksesi sen satunnaisen aukeamisen.

> KALKINPOISTO (KUVA 13)

Suorita kalkinpoisto säännöllisin väliajoin erityisiä tuotteita käyttämällä. Toimenpiteen tiheys riippuu veden kovuudesta. Kaada vähintään 30 litran vesiastiaan tuotetta suhteessa yksi litra 15 vesilitraa kohti.

Irrota pistooli korkeapaineletkusta, upota putken vapaa pää vesiastiaan siten, että saat aikaan suljetun piirin ja anna painepesurin imeä tuotetta vähintään 10 minuutin ajan. Paineletkun tulisi tyhjentää kangas- tai verkkopussiin, jotta poistettu kalkki ei pääse takaisin piiriin. Liitä letkut sitten takaisin paikoilleen normaaliin tapaan ja huuhtelee runsaalla ja kylmällä vedellä. On suositeltavaa antaa huoltohenkilöstömme suorittaa toimenpide, sillä kalkinpoistoaine saattaa aiheuttaa komponenttien kulumisen. Noudata kalkinpoistoaineen poistossa voimassa olevia määräyksiä.

> HUOLTO

TÄRKEÄÄ: Ennen mitä tahansa painepesurin huoltotoimenpidettä, päästä siitä paineet purkautumaan ulos, irrota se sähkövirrasta ja vesiverkosta.

PUMPUN ÖLJYTASON TARKISTUS

Tarkista tietyin aikavälein öljypinnan korkeus. Öljynvaihto tulee tehdä ensimmäisen kerran 50 työtunnin jälkeen ja sitten joka 500 tunti. ISO 150 öljyä suositellaan – Öljykapasiteetti 0,45 Kg

VESI-IMUN SUODATTIMEN TARKISTUS

Tarkista ja puhdista tietyin aikavälein vesi-imun suodatin (kuva 11), joka sijaitsee sisääntulon liitäntäkohdassa. Se on tärkeää, jotta vältetään tukkeumilta ja pumpun oikeanlainen toiminta estyy.

PUTKEN SUUTTIMEN VAIHTO

Vaihda suutin aina kun paine laskee normaalien arvojen alapuolelle.

SÄHKÖMOOTTORI

Jos moottorin toiminnassa on häiriöitä, se pysähtyy. Odota 5-10 minuuttia ennen käynnistämistä. Jos häiriötekijää ei saada poistettua, katso kappaletta "VIAT JA NIIDEN KORJAUS". Jos siitäkään ei ole apua, niin keskeytä käyttö ja käänny valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.

SÄHKÖJOHTO

⚠ HUOMIO: Varo ja älä vahingoita sähköjohtoa. Vaihdatuta välittömästi vahingoittunut sähkönsyöttöjohto huoltopalveluliikkeellä/erikoistuneella valtuutetulla sähkötekniikalla.

POLTTOAINESUODATTIMEN PUHDISTAMINEN

Tarkista polttoainesuodatin säännöllisin väliajoin (kuva 12) ja vaihda uuteen mikäli se on vahingoittunut tai liian likainen.

> SÄHKÖKAAVIO

Ks. kuvat, sivu 82.

> VEDENKYTKENTÄKAAVIO

Ks. kuvat, sivu 82.

> VIAT JA NIIDEN KORJAUS

Ennen mitä tahansa koneeseen kohdistuvaa toimenpidettä katkaise sähkövirran ja veden syöttö sekä päästä paineet purkautumaan ulos. Noudata järjestelmällisesti seuraavaa kaaviota vikojen etsinnässä, jos vikaa ei kuitenkaan saada korjattua, ottakaa yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.

Ongelma	Laite ei käynnisty vaikka käynnistyskytkintä painetaan
Syyt	• Pistoketta ei ole asetettu oikein pistorasiaan. • Liitäntätaulun sulakkeet ovat palaneet.
Korjaustoimenpiteet	• Tarkasta huolellisesti pistoke ja sähköjohto. • Tarkasta ja vaihda ne.

Ongelma	Moottori hurisee mutta ei käynnisty
Syyt	• Vaihe puuttuu (kolmivaiheisissa malleissa). • Matala jännite. • Korkeapainepumppu lukittunut.
Korjaustoimenpiteet	• Ota yhteyttä valtuutettuun palveluhuoltoon. • Ota yhteyttä valtuutettuun palveluhuoltoon. • Ota yhteyttä huoltoon

Ongelma	Moottori pysähtyy äkillisesti tai muutaman hetken kuluttua
Syyt	• Moottorin ylivirtakatkaisin on kytkeytynyt verkossa olevan riittämättömän jännitteen vuoksi.
Korjaustoimenpiteet	• Tarkasta verkkojännitteen arvo. • Ota yhteyttä valtuutettuun palveluhuoltoon.

Ongelma	Suihkuputki auki paine laskee ja nousee
Syyt	• Pesusuutin tukkeutunut tai epämuodostunut • Kuumavesisäiliön kierreputki tai suihkuputki on tukkeutunut kalkilla.
Korjaustoimenpiteet	• Puhdista ja vaihda se uuteen. • Suorita kalkinpoisto.

Ongelma	Paineputki tärisee liikaa
Syyt	• Paineakku tyhjä. • Kuluneet tai likaiset venttiili.
Korjaustoimenpiteet	• Tarkista paineakussa oleva paine. • Tarkasta ja/tai vaihda uuteen.

Ongelma	Pumppu pyörii mutta ei saavuta määrättyä paineita
Syyt	• Pumppu imee ilmaa. • Kuluneet venttiilit. • Säästöventtiilin pesä kulunut. • Sopimaton tai kulunut suutin • Kuluneet tiivisteet.
Korjaustoimenpiteet	• Tarkasta imuputket ja varmista, että ne ovat tiiviitä. • Tarkasta ja/tai vaihda uuteen. • Ota yhteyttä valtuutettuun palveluhuoltoon. • Ota yhteyttä valtuutettuun palveluhuoltoon.

Ongelma	Paineen epäsäännölliset vaihtelut
Syyt	• Imu ja/tai paineventtiilit kuluneet. • Vieraita esineitä venttiileissä, jotka vaikuttavat sen toimintaan. • Ilman imu. • Kuluneet tiivisteet.
Korjaustoimenpiteet	• Tarkasta ja/tai vaihda uuteen. • Tarkasta ja puhdista venttiilit • Tarkasta imuputket. • Tarkasta ja/tai vaihda tiivisteet.

Ongelma	Paineen aleneminen
Syyt	• Kulunut suutin. • Imu- ja/tai paineventtiilit rikki tai tyhjät. • Vieraita esineitä venttiileissä, jotka vaikuttavat niiden toimintaan. • Säästöventtiilin pesä kulunut. • Kuluneet tiivisteet.

Korjaustoimenpiteet	• Vaihda suutin. • Tarkasta ja/tai vaihda venttiilit. • Tarkasta ja puhdista venttiilit • Tarkasta ja/tai vaihda säästöventtiilin pesä. • Vaihda tiivisteet.
---------------------	--

Ongelma	Melu
Syyt	• Ilman imu. • Imu- ja/tai paineventtiilin jouset rikki tai lauenneet. • Vieraita esineitä painepuolen imuventtiileissä. • Kuluneet laakerit. • Pumpattu neste liian kuumaa.
Korjaustoimenpiteet	• Tarkista, että imuputket ovat riittävän tiiviit. • Vaihda venttiilin jouset. • Tarkasta ja puhdista imu- ja paineventtiilit. • Vaihda laakerit. • Vähennä pumpatun nesteen lämpötilaa.

Inconvenientti	Öljyssä on vettä
Syyt	• Suojuksen puoleinen tiivisterengas kulunut. • Ilman kosteusprosentti korkea. • Loppuun kuluneet tiivisteet.
Korjaustoimenpiteet	• Tarkasta ja/tai vaihda tiivisterengas. • Vaihda öljy kaksi kertaa useammin määrättyyn nähden. • Vaihda tiivisteet.

Ongelma	Vesivuotoja suojuksen ja paine-venttiilin alueista
---------	--

Syyt	• Kuluneet tiivisteet. • Kulunut mäntä. • Männäntapin O-rengas kulunut.
Korjaustoimenpiteet	• Vaihda tiivisteet. • Vaihda mäntä. • Vaihda männäntapin O-rengas.

Ongelma	Öljyvuotoja suojuksen ja pään välisistä ulostuloista
Syyt	• Suojuksen puoleiset tiivisterenkaat kuluneet.
Korjaustoimenpiteet	• Vaihda tiivisterenkaat.

Ongelma	Kytkeällä päälle polttimen katkaisin, kuumavesisäiliö ei kytkeydy päälle.
Syyt	• Polttoaine puuttuu. • Polttoainesuodatin tukossa. • Polttoainepumppu lukittunut tai palanut. • Termostaatti rikki. • Riittämätön sytytyskipinä tai se puuttuu täysin. • Elektrodiväli ei ole oikea. • Palanut sulake.
Korjaustoimenpiteet	• Tarkasta polttoaineen taso säiliössä sekä jäykän imuputken puhdistus. • Vaihda linjasuodatin. • Vaihda se uuteen. • Vaihda se uuteen. • Ota yhteyttä valtuutettuun palveluhuoltoon. • Tarkasta niiden asento. • Vaihda se uuteen.

Ongelma	Vesi ei ole tarpeeksi lämmintä.
Syyt	• Kuumavesisäiliön heikkotoiminta. • Kuumavesisäiliön kierreputki on tukkeutunut kalkilla.

Korjaustoimenpiteet	• Puhdista polttimen suuttimen suodatin. • Puhdista polttoainesuodatin. • Tarkasta polttoainepumpun paine. • Suorita kalkinpoisto.
----------------------------	---

Ongelma	Liikaa savua poistoputkesta
Syyt	• Palaminen ei ole oikea. • Epäpuhtauksia tai vettä polttoaineessa.
Korjaustoimenpiteet	• Puhdista polttoainesuodatin. • Puhdista kuumavesisäiliö. • Tyhjennä säiliö ja puhdista se huolellisesti. • Puhdista polttoainesuodatin.

Ongelma	Pesunesteen imu riittämätön
Syyt	• Pesuneste loppunut. • Karstoittunut suutin. • Kierreputki, putki tai suihkuputki tukossa.
Korjaustoimenpiteet	• Täytä kanisteri pesunesteellä. • Puhdista. • Puhdista ja suorita karstanpoisto.

> **KORJAUKSET -VARAOSAT**

Jos koneessa esiintyy mahdollisia muita kuin tässä käyttöohjeessa mainittuja häiriöitä tai vikoja, niin otayhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen k.o. vian korjaamiseksi tai mahdollisten alkuperäisten varaosiensaamiseksi. Käytä pelkästään alkuperäisiä varaosia.

> **KUUMAVESISÄILIÖN PUHDISTAMINEN**

VAROITUS: Kaikissa kuumavesisäiliöön, korkeapainepumppuun ja koneeseen liittyvissä huolloissa on käännyttävä ammatti taitoisen henkilöstön tai valtuutetun palve

luhuollon puoleen.

Kuumavesisäiliö on puhdistettava säännöllisin väliajoin, 180-200 käyttötunnin välein seuraavassa osoitetulla tavalla:

Irrota suuttimen laippa ja elektrodinpidin (polttimen pää) (kuva 14).

Puhdista suuttimen suodatin paineilmalla ja tarkasta elektrodien asento (kuva 15).

Irrota kuumavesisäiliön kansi ruuvaamalla auki 3 mutteria ja puhdista ohjauslevy (kuva 16).

Irrota sisällä oleva kansi käsin (kuva 17).

Ruuvaa auki kierreputken mutterit (kuva 18) ja irrota se kuumavesisäiliöstä.

Puhdista kierreputki rautaharjalla (kuva 19).

Ime jäämät kuumavesisäiliöstä (kuva 20).

Asenna kaikki takaisin paikoilleen noudattamalla päinvastaista järjestystä.

HUOM: Kokonaistarkastus ja polttoaineen säätö on suoritettava lain mukaan ammattitaitoisen henkilöstön puolesta.

> **TAKUUEHDOT**

Kaikki valmistamamme laitteet on testattu huolellisesti ja niille annetaan takuu valmistusvikoja vastaan voimassa olevan lain mukaan (vähintään 12 kuukautta). Takuu on voimassa ostopäivästä alkaen. Kun korkeapainepesuri tai lisätarvikkeet toimitetaan korjattavaksi, täytyy mukaan liittää kopio ostokuitista.

Takuukorvaukset edellyttävät: - että vika on aiheutunut materiaali- tai valmistusvirheestä. - että käyttöohjeen ohjeita on tarkoin noudatettu. - että korjauksia on suorittanut ainoastaan koulutettu huoltohenkilökunta. - että on käytetty ainoastaan alkuperäisiä lisätarvikkeita. - että tuotteeseen ei ole kohdistunut iskuja, sitä ei ole pudotettu tai jätetty pakkaseen. - että on käytetty ainoastaan puhdasta vettä. - että laite ei ole ollut vuokrattavana tai että sitä ei ole käytetty muun kaltaisessa liiketoiminnassa.

Takuu ei koske: - liikkuvia, kuluvia osia - Korkea-

paineletku ja lisävarusteet. - Satunnaisia vaurioita ja vaurioita, jotka ovat aiheutuneet kuljetuksessa, huolimattomuudesta tai väärästä käsittelystä, väärästä ja tarkoituksen vastaisesta käytöstä ja asennuksesta, jotka eivät vastaa käyttöohjeen määräyksiä. - Takuu ei sisällä toimivien osien mahdollisesti tarpeellista puhdistusta.

Takuukorjaus sisältää viallisien osien vaihdon (pois lukien pakkaus ja lähetys). Takuu raukeaa, kun laitetta on korjattu tai se on avattu kolmannen, valtuuttamattoman henkilön toimesta. Takuu ei sisällä laitteen vaihtoa tai takuuajan pidennystä häiriötapauksen ilmaantumisen jälkeen. Valmistaja ei ota vastuuta henkilö- tai esinevahingoista, jotka ovat aiheutuneet väärästä asennuksesta tai laitteen epäasianmukaisesta käytöstä.

HUOMIO! Viat kuten tukkiutuneet suuttimet, kal-kin muodostumisen vuoksi lukittuneet laitteet, vioittuneet varaosat (esim. taipunut putki) ja/tai laitteet, joissa ei ilmene vikoja EIVÄT KUULU TAKUUN PIIRIIN.

> **ROMUTUS**



Laki (EU:n direktiivin 2002/96/CE 27. tammikuuta 2003 mukaan, sähkö- tai elektronisten laitteiden jätteistä ja EU:n jäsenvaltioiden kansallisten lainsäädäntöjen mukaisesti, jotka ovat panneet direktiivin täytäntöön) kiel-tää sähköisen tai elektronisen laitteen omistajaa, tämän tuotteen tai sen sähköisten- tai elektro-nisten laitteiden hävittämisen kotitalouksien kiinteinä yhdyskuntajätteinä ja kehoittaa sen sijaan niiden hävittämistä niille tarkoitetuissa ke-ruukeskuksissa. Valmistaja voi hävittää suoraan hävitettävän tuotteen jos hankittava uusi tuote on samanarvoinen hävitettävän tuotteen kansa. Jos tuote jätetään ympäristöön, se saattaa aiheuttaa vakavia vaurioita itse ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Tunnuksen kuva edustaa yhdyskuntajätteiden jäteastiaa ja on ehdotto-masti kiellettyä laittaa laitetta näihin jäteastioi-hin. Jos direktiivin yksityiskohtia ja Jäsenvaltioi-den asetusten täytäntöönpanoa 2002/96/CE ei noudateta, tästä on seurauksena hallinnollisia seuraamuksia.

	MODELLO • MODEL • MODELE • MODELL • MODELO • MODEL MONTELO • MALLI • МОДЕЛЬ • MODELO • MODEL • MODEL		LKX1310XP/LP Sundek5 1310	LKX1515XP/LP Sundek5 1515	LKX2015XP/LP Sundek5 2015
Collegamento elettrico Power connection Branchement électrique Stromanschluss Conexión a la red eléctrica Stroomaansluiting Ηλεκτρική σύνδεση Sähköliitäntä Электрическое подключение Conexão elétrica Električno povezovanje Električna povezava	Potenza ass. W • Power consump. W • Puissance W • Motor W • Potencia abs. en W • Aansluitvermogen W • Απ. ισχύς • Virrankulutus W • Потребл. мощность Вт • Potência abs. en W • Apsorbirana snaga. W • Porabljena moč W	230/240V Ph. 1~50Hz	3000		
	Motore • Motor • Moteur • Motor • Motor • Motor • Κινητήρας • Moottori • Двигатель • Motor • Motor • Motor	400/415V Ph. 3~50Hz		5500	7300
Collegamento idrico Water connection Branchement de l'eau Wasseranschluss Conexión a la red de agua Wateraansluiting Υδρική σύνδεση Vesiliitäntä Гидравлическое подключение Ligação de água Povezivanje sa vodom Vodovodna povezava	Temp. di alimentazione (max.) • Supply temp. (max.) • Temp. maxi. d'arrivée d'eau • Zulauftemp. (max.) • Temp. del agua de entrada (máx.) • Aanvoertemperatuur (max.) • Θερμ. τροφοδότησης (μέγιστη) • Syöttölämpötila max. • Время подачи (макс.) • Temp. de admissão (máx.) • Vrijeme napajanja (maks.) • Temperatura napajanja (največ)	°C		40	
	Portata di alimentazione (min.) • Supply rate (min.) • Débit mini. d'arrivée d'eau • Zulaufmenge (mid.) • Caudal de alimentación (mín.) • Min. ingaande water debiet • Παροχή τροφοδότησης (ελάχιστη) • Syöttövirtaama (min) • Пропускная способность подачи (мин.) • Quantidade de admissão (mín.) • Nosivost napajanja (min.) • Zmogljivost napajanja (min)	l/min		25	
Dati di rendimento Performance data Caractéristiques de puissance Leistungsdaten Potencia y rendimientos Capaciteit Δεδομένα απόδοσης Suorituskykytiedot Эксплуатационные характеристики Dados de potência Podaci o radnom učinku Podatki o izkoristku	Pressione max. • Pressure max. • Pression max. • Druck max. • Presión máx. • Max. druk • Μέγιστη πίεση • Paine max. • Макс. давление • Pressão máx. • Maks.pritisak • Najvišji tlak	MPa	11	15	20
	Portata Max. • Volume Max. • Débit Max. • Leistung Max. • Caudal Max. • Max. Débit • Μέγιστη παροχή • Syöttövirtaama (max) • Макс. Пропускная способность • Capacidade máx. • Maks.nosivost. • Največja zmogljivost	l/min	11	15	15
	Temp. Max. • Temp. Max. • Temp. Max. • Temp. Max. • Temp. Máx. • Temp. Max. • Μέγιστη θερμ. • Temp. Máx. • Lämp. Max • Максим. Темпер. • Maks.temperaura • Temp. največ	°C		140	
	Potenza bruciatore • Burner capacity • Puissance du brûleur • Brennerleistung • Potencia del quemador • Brander kracht • Ισχύς καυστήρα • Potência do queimador • Polttimen teho • Мощность горелки • Snaga gorionika • Moč gorilnika	kW	58	74	74
	Rumorosità (2000/14/EC) • Noise level (2000/14/EC) • Niveau sonore (2000/14/EC) • Betriebsgeräusch (2000/14/EG) • Ruido (2000/14/ EC) • Emissiewaarde betrekking (2000/14/EG) • Θόρυβος (2000/14/EK) • Meluisuus (2000/14/EC) • Уровень шума (2000/14/EC) • Ruido (2000/14/EC) • Buka (2000/14/EC) • Glasnost (2000/14/ES)	db(A)		91 L _{wa} 79 L _{pa}	

	MODELLO • MODEL • MODELE • MODELL • MODELO • MODEL МОНТЕЛО • MALLI • МОДЕЛЬ • MODELO • MODEL • MODEL		LKX1310XP/LP SundekS 1310	LKX1515XP/LP SundekS 1515	LKX2015XP/LP SundekS 2015
Dati di rendimento Performance data Caractéristiques de puissance Leistungsdaten Potencia y rendimientos Capaciteit Δεδομένα απόδοσης Suorituskyvytiedot Εκπληρωτικές характеристики Dados de potência Podaci o radnom učinku Podatki o izkoristku	Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore • Arm vibrations • Vibrations transmises à l'utilisateur • Effektivbeschleunigung Hand-Arm Vibrationswert • Vibraciones transmitidas al usuario • Op de gebruiker overgebrachte trillingen • Ταλαντώσεις μεταδομένες στον χρήστη • Efektiivinen kiihtyvyyks käden-käsivarren tärinäarvo • Эффективное ускорение вибрации кисть/рука • Aceleração efectiva, valor relativo à vibração mão-braço • Vibracije koje se prenose na korisnika • prenos vibracij na uporabnika	m/s ²	2,2		
	Forza di reazione sulla pistola alla pressione di lavoro (max) • Recoil force of gun at operating pressure (max) • Force de recul au niveau de la pistolet à la pression de service maxi • Rückstoßkraft an der Handspritzpistole • Fuerza de retroceso en la pistola a máx. presión de trabajo • Terugstotende kracht op het spuitpistool bij werkdruk (max) • Δύναμη αντίδρασης του πιστολιού ψεκασμού • Pistoolin takaiskukyky työpaineeseen nähden • Реакционная сила пистолета при рабочем давлении • Força de repulsão na pistola com uma pressão de regime (máx.) • Jačina reakcije pištolja u odnosu na radni pritisak (maks.) • Reakcijska sila na brizgalki z delovnim tlakom (največ)	N	26	36,8	43
Dimensioni Dimensions Abmessungen Dimensiones Maten Διαστάσεις Габариты Dimensões Dimenzije Mere	Dimensioni • Dimensions • Dimensions • Abmessungen • Dimensiones • Maten • Διαστάσεις • Koko • Габаритные размеры • Dimensões • Dimenzije • Mere	mm	940 x 650 x 900		
	Peso • Weight • Poids • Gewicht • Peso • Gewicht • Βάρος • Paino • Bec • Peso • Težina • Teža	Kg	120	128	132
	Serbatoio detergente • Detergent tank capacity • Capacité réservoir détergent • Fassungsvermögen Reiniger • Capacidad tanque detergente • Cap. schoonmaakmiddeltank • Δεξαμενή απορρυπαντικού • Reservatório detergente • Pesunestesäiliö • Бачок моющего средства • Spremnik deterdženta • Posoda za čistoilo	l	3		
	Serbatoio carburante • Gas oil tank capacity • Capacité réservoir gasoil • Fassungsvermögen Treibstofftank • Capacidad tanque gasoil • Benzine tank inhoud • Δεξαμενή απορρυπαντικού • Reservatório Diesel • Polttoainesäiliö • Бак горючего • Spremnik goriva • Posoda za gorivo	l	16		

La ditta costruttrice si riserva il diritto di modificare senza preavviso i dati indicati • The manufacturer reserves the right to modify the declared data without advance notification • La maison se réserve le droit de modifier sans préavis les données déclarées • Das Haus behält sich das Recht vor, die genannten Angaben ohne Vorankündigung zu ändern • La empresa se reserva el derecho de modificar sin preaviso los datos declarados • De fabrikant behoudt zich het recht voor om de verklaarde gegevens zonder voorafgaand bericht te wijzigen • Η κατασκευαστική εταιρεία επιφυλάσσει το δικαίωμα να τροποποιήσει χωρίς προειδοποίηση τα υποδεικνυόμενα δεδομένα • Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tietoja ilman erillistä ilmoitusta • Изготовитель имеет право вносить изменения в указанные данные без предупреждения • A empresa fabricante reserva-se o direito de modificar os dados indicados sem aviso prévio • Poduzeće proizvođač ostavlja sebi na pravo da unese izmjene navedenih podataka bez da prethodno obavijesti o tome • Podjetje proizvajalca si pridržuje pravico do spremembe navedenih podatkov brez vnaprejšnjega obvestila



EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Ondergetekende firma:

LAVOR

Lavorwash S.p.A.
Via I. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

verklaart overeenkomstig zijn verantwoordelijkheid dat de machine:

PRODUCT: Hoge drukreiger

MODEL - TYPE: Lkx XP/LP - Sundek 5 - Hyper L

in overeenstemming is met de Richtlijnen 90/27/EEG, 2006/95/EEG, 2004/106/EC, 2000/14/EC, 97/23/EC, 2012/44/EC, 2002/95/

EG, 2002/96/EC en andere wijzigingen daarin en de normen EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 50365, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-11, EN 50336, EN 61000-4-2, EN 61000-4-5, EN 302-2, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 en EN 14121-1 en andere wijzigingen daarin.

Pegognaga 04/05/09



Giancarlo Lanfredi - Algemeen directeur



ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Ο πιστοποιητής είναι:

LAVOR

Lavorwash S.p.A.
Via I. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Αρμόδια αρμόδια επί τη περίπτωση:

ΠΡΟΪΟΝ: Μηχανήματα καθαρισμού με υψηλή πίεση

ΜΟΝΤΕΛΟ ΤΥΠΟΣ: Lkx XP/LP - Sundek 5 - Hyper L

είναι σύμφωνα με τις οδηγίες 90/27/ΕΚ, 2006/95/ΕΚ, 2004/106/ΕΚ, 2000/14/ΕΚ, 97/23/ΕΚ, 2012/44/ΕΚ, 2002/95/

ΕΚ και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους καθώς και με τους κανονισμούς EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 50365, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-11, EN 50336, EN 61000-4-2, EN 61000-4-5, EN 302-2, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 και EN 14121-1 και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους.

Pegognaga 04/05/09



Giancarlo Lanfredi - Γενικός Αρμοστής



CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

A firma abaixo assinada:

LAVOR

Lavorwash S.p.A.
Via I. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Declara sob pena de responsabilidade que a máquina:

PRODUTO: Lavadora de alta pressão

MODELO - TIPO: Lkx XP/LP - Sundek 5 - Hyper L

cum com conformidade com as directivas 90/27/CEE, 2006/95/CEE, 2004/106/CE, 2000/14/CE, 97/23/CE, 2012/44/CE, 2002/95/CE.

2002/96/CE e as suas respectivas modificações bem como com as normas EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 50365, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-11, EN 50336, EN 61000-4-2, EN 61000-4-5, EN 302-2, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 e EN 14121-1 e as suas respectivas modificações.

Pegognaga 04/05/09



Giancarlo Lanfredi - Diretor geral



VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Alkijohdattuna yrityk:

LAVOR

Lavorwash S.p.A.
Via I. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

vakuuttaa omalla vastuullaan että kone:

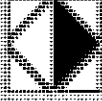
TUOTE: Korkopesäin laite

MAALLI TYYPI: Lkx XP/LP - Sundek 5 - Hyper L

on vastaa direktiivissä 90/27/EE, 2006/95/EE, 2004/106/EE, 2000/14/EE, 97/23/EE, 2012/44/EE, 2002/95/EE, 2002/96/EE

ja muutettuja muokkauksia sekä standardeja EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 50365, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-11, EN 50336, EN 61000-4-2, EN 61000-4-5, EN 302-2, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 ja EN 14121-1 ja muutettuja muokkauksia.

Pegognaga 04/05/09



Giancarlo Lanfredi - Toimitusjohtaja



СЕРТИФИКАТ СОДРЕТСТВИЯ ЕС

Нижеследующая организация:

LAVOR

Lavorwash S.p.A.
Via I. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

заявляет под своей ответственностью, что:

АППАРАТ: Пылесосная машина с высоким давлением

МОДЕЛЬ-ТИП: Lkx XP/LP - Sundek 5 - Hyper L

соответствует требованиям директив 90/27/ЕЕ, 2006/95/ЕЕ, 2004/106/ЕЕ, 2000/14/ЕЕ, 97/23/ЕЕ, 2012/44/ЕЕ, 2002/95/ЕЕ, 2002/96/ЕЕ

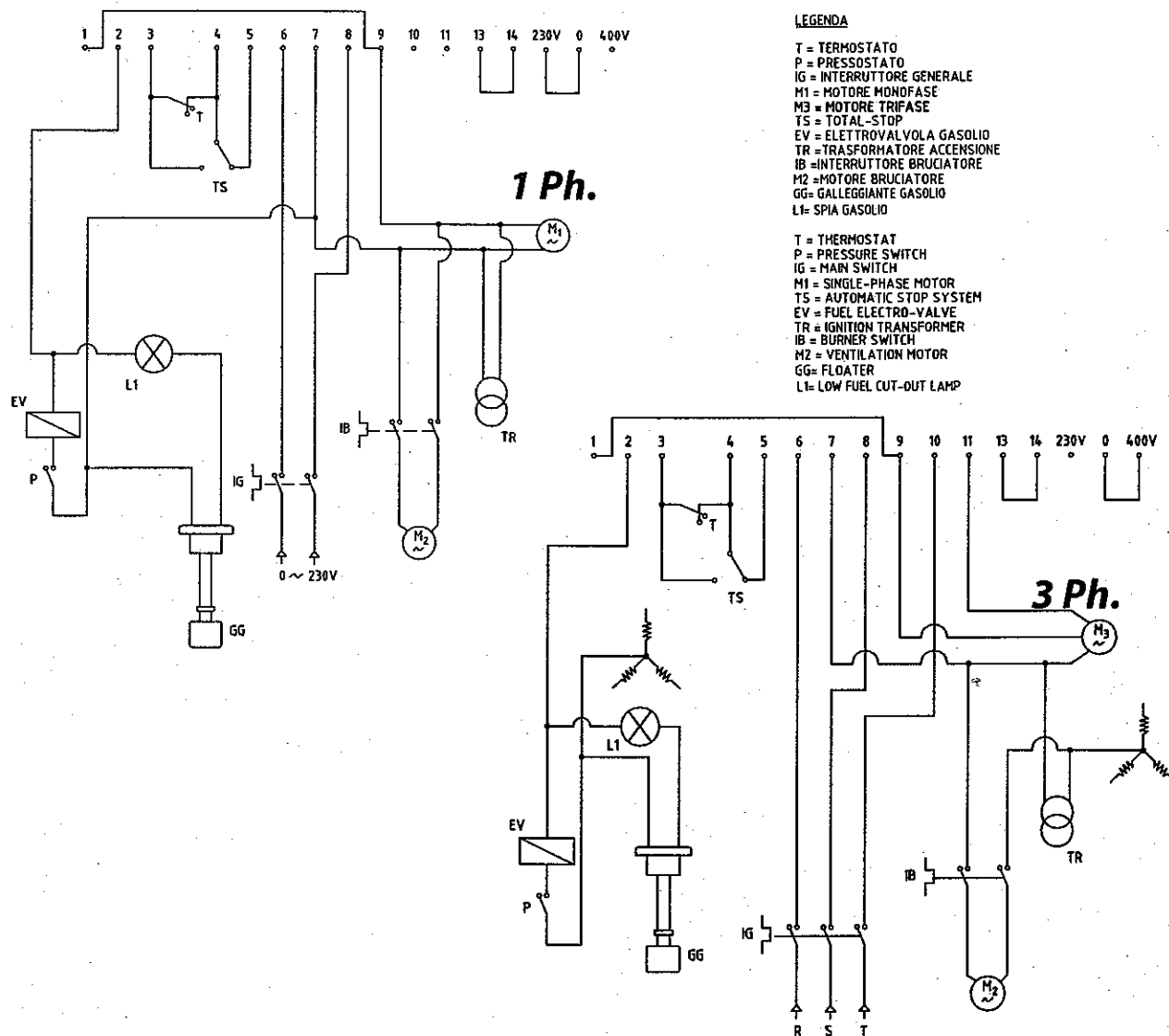
и соответствующих модификаций, и стандартов EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 50365, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-11, EN 50336, EN 61000-4-2, EN 61000-4-5, EN 302-2, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 и EN 14121-1 и соответствующие модификации.

Pegognaga 04/05/09



Giancarlo Lanfredi - Технический директор

> **SCHEMA ELETTRICO • ELECTRIC DIAGRAM • SCHEMA ELECTRIQUE • ELEKTROSCHEMA • ESQUEMA ELÉCTRICO • ELEKTRICITEITSSHEMA • ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ • ESQUEMA ELÉCTRICO • SÄHKÖKAAVIO • ЭЛЕКТРОСХЕМА • ELEKTRIČNA SHEMA • ELEKTRIČNA SHEMA**



> **SCHEMA IDRICO • WATER DIAGRAM • SCHEMA HYDRAULIQUE • WASSERUMLAUSCHHEMA • ESQUEMA HÍDRICO • WATERSHEMA • ΣΧΕΔΙΟ ΥΔΡΕΥΣΗΣ • ESQUEMA HIDRÁULICO • VEDENKYTKENTÄKAAVIO • ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА • SHEMA VODENOG KRUGA • VODOVODNA SHEMA**

